

13/2015

## ZMLUVA O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

uzavretá v zmysle zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii a iných príslušných právnych predpisov (ďalej len „Zmluva“)

uzavretá medzi:

Obchodné meno: **Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**  
Sídlo: Priemyselná 10, 921 79 Piešťany, Slovenská republika  
IČO: 36 252 484  
DIČ: 2020172264  
IČ DPH: SK2020172264  
v mene spoločnosti koná: Ing. Marián Lesanský, predseda predstavenstva  
Ing. Radoslav Jakab, člen predstavenstva  
Zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, Odd. Sa, Vlož. č. 10263/T  
(„Klient“)

a

Obchodné meno: **Hamala Kluch Víglaský, s.r.o.**  
Sídlo: Poštová 3, 811 06 Bratislava  
IČO: 36 611 301  
DIČ: 2022205471  
IČ DPH: SK2022205471  
v mene spoločnosti koná: JUDr. Peter Víglaský, konateľ  
Zapísaná v: Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, odd.: Sro, Vložka č. 41129/B.  
(„Advokát“)

(ďalej spolu tiež „Zmluvné strany“ a každá individuálne tiež „Zmluvná strana“).

Zmluvné strany sa dohodli, že pri poskytovaní právnych služieb podľa tejto Zmluvy sú v mene Advokáta oprávnené konať len osoby, ktoré sú v zmysle platných právnych predpisov advokátmi, alebo osoby, ktoré sú Advokátom písomne poverené.

### 1 PREDMET ZMLUVY

#### 1.1 Účel Zmluvy

Účelom tejto Zmluvy je stanoviť práva a povinnosti Zmluvných strán a štandardné podmienky, ktoré sa budú aplikovať na poskytovanie právnych služieb Advokáta uvedených v odseku 1.2 Klientovi.

#### 1.2 Rozsah služieb

V zmysle podmienok tejto Zmluvy sa Advokát zaväzuje poskytnúť Klientovi profesionálne právne služby súvisiace so zastupovaním Klienta v troch existujúcich sporoch so spoločnosťou Generix, a.s. (ďalej len „Spory“) týkajúcich sa nárokov tretích strán na náhradu majetkovej ujmy vyplývajúcej z obmedzení vlastníkov a/alebo nájomcov nehnuteľností (pozemkov) v pásmach hygienickej ochrany vodného zdroja (ďalej len „právne služby“).

## 2 ODMENA

### 2.1 Hodinová odmena

Zmluvné strany sa v súlade s príslušnými právnymi predpismi dohodli na hodinovej sadzbe odmeny za poskytovanie právnych služieb uvedených v odseku 1.2 tejto Zmluvy vo výške **50,- EUR** bez DPH (slovom **päťdesiat eur** bez DPH) (ďalej len „**Hodinová odmena**“).

Bez ohľadu na celkové množstvo potrebných právnych služieb, celková Hodinová odmena nepresiahne výšku **15.000,- EUR** bez DPH (slovom **pätnásť tisíc eur** bez DPH) v jednom ucelenom kalendárnom roku, pričom akúkoľvek sumu presahujúcu tento limit bude musieť schváliť vopred písomne Klient (a má právo schváliť alebo neschváliť podľa vlastnej úvahy).

### 2.2 Odmena z úspechu

Zmluvné strany sa ďalej v súlade s príslušnými právnymi predpismi dohodli na osobitnej odmene vo výške **12 % (bez DPH)** zo sumy, o ktorú je Klient v ktoromkoľvek o Sporov žalovaný a ktorú nebude musieť Klient zaplatiť žalobcovi/om (a) na základe právoplatného rozhodnutia súdu alebo iného orgánu alebo (b) na základe stiahnutia žaloby žalobcom/ami alebo (c) na základe inej skutočnosti ktorá bude mať za následok právoplatné skončenie Sporu (ďalej len „**Odmena z úspechu**“).

Odmena z úspechu sa bude aplikovať aj v prípade čiastočného úspechu v ktoromkoľvek zo Sporov (t.j. v prípade, ak dôjde k zníženiu plnenia oproti požadovanému plneniu, tak sa bude vypočítavať zo zníženej sumy).

Hodinová sadzba zaplatená Klientom Advokátovi sa započíta do sumy Odmeny z úspechu, ak na Odmenu z úspechu vznikne Advokátovi nárok.

### 2.3 Hotové výdavky

Advokát má popri nároku na Hodinovú odmenu a Odmenu z úspechu, podľa článku 2 odsek 2.1 a odsek 2.2 tejto Zmluvy aj nárok na náhradu hotových výdavkov účelne a preukázateľne vynaložených v súvislosti s poskytovaním právnych služieb neprekračujúcich 5% z celkovej výšky odmeny za právne služby (ďalej len „**Hotové výdavky**“).

### 2.4 DPH

DPH bude pripočítaná k základu dane za poskytnuté právne služby, ktorý sa určí ako súčet Hodinovej odmeny, Odmeny z úspechu a Hotových výdavkov. Základ dane je určený v zmysle príslušných právnych predpisov (ďalej len „**Zákon o DPH**“) v deň vzniku daňovej povinnosti.

## 3 PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

**3.1** Klient je povinný pravdivo, v plnom rozsahu a bezodkladne informovať Advokáta o všetkých skutočnostiach súvisiacich s poskytovaním právnej pomoci.

**3.2** Klient vyhlasuje, že mu nie sú známe okolnosti, za ktorých by bol Advokát povinný odmietnuť poskytovanie právnej pomoci.

**3.3** Advokát sa zaväzuje poskytovať právne služby riadne, v súlade s pokynmi Klienta, podľa svojich najlepších schopností, v súlade s ustanoveniami zákona o advokácii a podľa advokátskeho poriadku Slovenskej Advokátskej komory.

**3.4** Advokát sa zaväzuje, že bude pravidelne informovať Klienta o vývoji v poskytovaní právnych služieb spôsobom a za podmienok, na ktorých sa dohodli. Predovšetkým v súvislosti s požadovaným poradenstvom, Advokát sa zaväzuje informovať Klienta bez zbytočného omeškania o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu mať podstatný vplyv na výkon jeho práv.

**3.5** Všetky správy, špecifikácie a iné dokumenty vypracované na základe tejto Zmluvy musia byť zaslané Klientovi v elektronickej forme, ktorá vyhovuje požiadavkám Klienta, okrem prípadov, keď bude Klient vyžadovať tlačenu aj elektronickú verziu. Niektoré požadované právne služby a poradenstvo môžu byť poskytované aj verbálnou formou alebo formou stretnutí a konzultácií.

**3.6** Zmluvné strany sa dohodli, že každá Zmluvná strana bude zodpovedná za úhradu všetkých svojich budúcich i súčasných peňažných i nepeňažných daňových povinností a dodržiavanie platnej daňovej legislatívy, ktoré vyplývajú z tohto zmluvného vzťahu. Advokát nie je oprávnený uplatniť si akékoľvek nároky voči Klientovi z dôvodu pokút, sankčných úrokov alebo podobných platieb za porušenie vyššie uvedenej daňovej legislatívy.

**3.7** Počas trvania tejto Zmluvy je Advokát povinný písomne informovať Klienta o akýchkoľvek zmenách týkajúcich sa obchodného mena, registrovaného sídla alebo miesta podnikania, o registrácii pre DPH a dni zrušenia registrácie pre DPH na Slovensku. Advokát poskytne tieto požadované informácie Klientovi bezodkladne.

## **4 PLATOBNÉ PODMIENKY**

### **4.1 Faktúra**

Platba odmeny bude uskutočnená na základe faktúry vystavenej Advokátom a doručenej Klientovi. Fakturácia sa vykoná v súlade so zákonom o DPH. Faktúra musí obsahovať dohodnuté náležitosti a náležitosti vyžadované v zmysle platného zákona o DPH.

Platby odmeny budú uskutočnené v plnej výške, v eurách a to najneskôr v deň splatnosti faktúry. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované Zákonom o DPH alebo stanovené náležitosti nie sú uvedené správne v súlade s platnou legislatívou alebo údaje vo faktúre nie sú uvedené v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto Zmluve, Klient je oprávnený faktúru vrátiť Advokátovi bez zaplatenia. V takom prípade prestáva plynúť lehota splatnosti faktúry a začne plynúť až dňom doručenia novej faktúry, ktorá spĺňa požiadavky všeobecne záväzných právnych predpisov.

Advokát je povinný doručiť Klientovi faktúru najneskôr do desiatich (10) dní od jej vystavenia. Advokát je povinný zasielať faktúry pre Klienta na adresu sídla Klienta.

### **4.2 Splatnosť faktúry**

Zmluvné strany si dohodli minimálne 14 dňovú splatnosť faktúry Advokáta. Za deň splnenia peňažného záväzku Klienta sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z účtu Klienta. V prípade, že Advokát zmení počas účinnosti Zmluvy číslo účtu uvedené na faktúre a o tejto skutočnosti nedoručí Klientovi písomné oznámenie aspoň 14 pracovných dní pred dňom splatnosti faktúry, za deň splnenia peňažného záväzku Klienta sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z účtu Klienta bez ohľadu na to, či budú finančné prostriedky pripísané na účet Advokáta. Ak deň splatnosti faktúry pripadne na deň pracovného pokoja, faktúra bude splatná v najbližší nasledujúci pracovný deň.

## **5 OSTATNÉ USTANOVENIA**

### **5.1 Odborná starostlivosť**

Advokát je povinný pri poskytovaní právnych služieb v zmysle tejto Zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, služby poskytovať riadne a včas, je povinný chrániť práva a oprávnené záujmy Klienta, konať pritom svedomito a čestne, dôsledne využívať všetky zákonné prostriedky, čo podľa svojho presvedčenia a príkazu Klienta pokladá za prospešné záujmom Klienta, pritom je povinný informovať Klienta riadne, pravdivo, úplne a včas o všetkých skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na plnenie predmetu Zmluvy. Advokát je povinný umožniť Klientovi kedykoľvek nahliadnuť do spisu Advokáta.

### **5.2 Konflikt záujmov**

Pre účely tejto Zmluvy sa pod pojmom „konflikt záujmov“ rozumie konanie Advokáta v rozpore s § 21 zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii.

Pri plnení predmetu tejto Zmluvy sa Advokát zaväzuje, že bude exkluzívne dbať na záujmy Klienta. Advokát týmto vyhlasuje podľa najlepšieho vedomia že neexistuje taká situácia, ktorá by mohla viesť ku konfliktu záujmov v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy. Zároveň sa Advokát vyvinúť maximálne úsilie vyhnúť sa počas platnosti tejto Zmluvy akémukoľvek konfliktu záujmov. Ak by akákoľvek situácia mohla viesť ku konfliktu záujmov, Advokát sa zaväzuje

o tejto situácii bezodkladne písomne informovať Klienta a postupovať podľa pokynov Klienta, ktoré mu boli udelené po vysvetlení situácie Klientovi, pričom právo Klienta vypovedať túto Zmluvu zostáva zachované.

### **5.3 Oddeliteľnosť ustanovení**

Pokiaľ by bolo podľa platných právnych predpisov akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy nevykonateľné, neplatné alebo neúčinné, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia Zmluvy. V prípade takejto nevykonateľnosti, neplatnosti, alebo neúčinnosti sa Zmluvné strany písomne dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia. Do toho času platí príslušná úprava podľa slovenského právneho poriadku.

### **5.4 Súčinnosť**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si navzájom súčinnosť potrebnú za účelom vykonávania svojich práv a povinností podľa tejto Zmluvy a budú sa navzájom bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu mať vplyv na ich riadne vykonávanie. Klient sa zaväzuje poskytovať Advokátovi včas súčinnosť potrebnú pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, najmä včas uplatniť požiadavku na poskytnutie právnych služieb, včas poskytnúť Advokátovi doklady potrebné pre posúdenie veci a poskytovanie právnych služieb.

### **5.5 Dôverné informácie**

Advokát je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a informáciách, o ktorých sa dozvie pri poskytovaní právnej pomoci Klientovi, a to aj po ukončení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy. V prípade preukázateľného porušenia povinností podľa tohto bodu, je Advokát povinný nahradiť Klientovi škodu, ktorá mu porušením povinností vznikla.

Advokát si je vedomý, že bude mať prístup k dôverným informáciám týkajúcim sa Klienta alebo jeho obchodných partnerov alebo k informáciám, ktoré predstavujú alebo môžu predstavovať obchodné tajomstvo alebo k informáciám s povahou obchodného tajomstva alebo k iným dôverným informáciám, o ktorých sa Advokát dozvie – vrátane práv a povinností Zmluvných strán na základe tejto Zmluvy (ďalej len "Dôverné informácie"). Advokát súhlasí, že využije tieto Dôverné informácie len pre účely riadneho plnenia svojich povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy a nezverejní žiadne Dôverné informácie nijakej osobe okrem tých osôb, ktoré podľa odborného úsudku Advokáta tieto informácie musia poznať. Advokát si je vedomý skutočnosti, že v prípade porušenia tohto odseku kedykoľvek v budúcnosti Klient alebo jeho pridružené spoločnosti budú mať nárok vymáhať od neho úplnú náhradu všetkých škôd vyplývajúcich z takeého porušenia alebo s ním súvisiacich škôd.

### **5.6 Vypovedanie Zmluvy Klientom**

Klient je oprávnený vypovedať túto Zmluvu doručením písomnej výpovede Advokátovi, avšak v prípade, ak Advokát aj napriek písomným upozorneniam od Klienta hrubo a opakovane porušuje svoje povinnosti z tejto Zmluvy.

### **5.7 Vypovedanie Zmluvy Advokátom**

Advokát je oprávnený vypovedať túto Zmluvu doručením písomnej výpovede Klientovi, avšak v prípade, ak

- 5.7.1** sa narušila vzájomná dôvera medzi Zmluvnými stranami,
- 5.7.2** pokyn Klienta je v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo predpisom Slovenskej advokátskej komory,
- 5.7.3** Klient neposkytuje súčinnosť podľa tejto Zmluvy a tým znemožňuje alebo sťažuje Advokátovi poskytovanie právnych služieb,
- 5.7.4** Advokát vzhľadom na pracovnú zaťaženosť alebo dlhodobú neprítomnosť nemôže riadne chrániť a presadzovať práva záujmy Klienta, alebo
- 5.7.5** Klient je v omeškaní s úhradou ktorejkoľvek odmeny alebo výdavkov podľa tejto Zmluvy o viac ako 15 dní.

## **5.8 Úkony po vypovedaní Zmluvy**

Po vypovedaní tejto Zmluvy sa Advokát zaväzuje vrátiť Klientovi všetky dokumenty, ktoré mu Klient za účelom poskytovania právnych služieb zveril alebo ktoré počas poskytovania právnych služieb získal v lehote 30 dní odo dňa účinnosti výpovede od tejto Zmluvy na základe preberacieho protokolu (ďalej len „**Preberací protokol**“), ktorého správnosť osvedčia podpismi Advokát a Klient.

V prípade vypovedania tejto Zmluvy sa Advokát zaväzuje oznámiť Klientovi bez zbytočného odkladu úkony, ktoré je potrebné vykonať za účelom zabránenia vzniku škody Klientovi.

Vypovedanie Zmluvy nemá vplyv na ustanovenie o dôvernosti podľa odseku 5.5, ktoré zostáva platné a účinné.

## **5.9 Zmeny a doplnenia Zmluvy**

Akékolvek zmeny a/alebo doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody oboch Zmluvných strán, a to vo forme písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.

## **5.10 Oznámenia a komunikácia**

Všetky oznámenia, písomnosti a všetka komunikácia medzi Zmluvnými stranami podľa tejto Zmluvy sa uskutočňuje písomne, a to doporučene alebo kuriérskou službou na adresu Zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu naposledy písomne oznámenú druhej Zmluvnej strane (ďalej len „**platná adresa**“). V prípade, ak sa zásielka napriek jej náležitému odoslaniu na platnú adresu vráti a je považovaná za nedoručiteľnú alebo ak adresát zásielku odmietne prevziať alebo ak zásielka nebude v odbernej lehote prevzatá, platí, že bola doručená dňom jej posledného uloženia na pošte, resp. u kuriérskej služby.

V prípade písomností medzi Advokátom a Klientom sa za dodržanie písomnej formy považuje aj e-mailová forma s výnimkou zasielania faktúr a prejavov vôle majúcich za následok ukončenie tejto Zmluvy a považujú sa za riadne doručené ich doručením príslušnej Zmluvnej strane, v prípade oznámenia faxom alebo e-mailom po potvrdení úspešného prenosu príjemcovi e-mailu/faxu.

## **5.11 Spory**

Zmluvné strany vyhlasujú, že prípadné spory z tejto Zmluvy budú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Právo uplatniť si svoje nároky súdnou cestou ostáva Zmluvným stranám zachované. Všetky právne spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou budú rozhodované vecne a miestne príslušným súdom v Slovenskej republike podľa slovenského právneho poriadku.

## **5.12 Prejav vôle**

Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu, ich prejavy vôle sú dostatočne zrozumiteľné, určité a vážne a ich zmluvná voľnosť nebola žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu neuzatvárali v tiesni, ani v omyle, ani za inak nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto Zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

## **5.13 Právne predpisy**

Advokát sa zaväzuje poskytovať Klientovi právne služby v súlade s predpismi Slovenskej republiky a Zásadami výkonu advokácie Slovenskej advokátskej komory. Táto Zmluva bola uzavretá v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.

## **5.14 Vyhotovenia**

Zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach, z ktorých každá Zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.

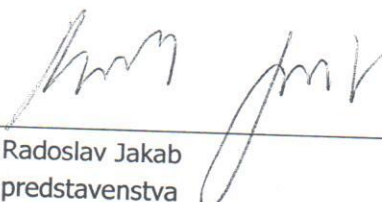
V Piešťanoch, dňa 28.1.2015

V mene Klienta:

Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.



Ing. Marián Lesaňský  
predseda predstavenstva



Ing. Radoslav Jakab  
člen predstavenstva

TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ spoločnosť  
akciová spoločnosť  
Prismyselná 10  
921 79 Piešťany  
1-6-

V Bratislave, dňa 2.2.2015

V mene Advokáta:

Hamala Kluch Víglaský, s.r.o.

**HAMALA KLUCH VÍGLASKÝ s.r.o.**

Poštová 3, 811 06 Bratislava  
Slovenská republika, IČO 36 611 301  
DIČ 2022205471, IČ DPH SK2022205471  
(2)



JUDr. Peter Víglaský  
konateľ

